

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Band:** 50 (1942)

**Heft:** 18

**Rubrik:** Kleine Nachrichten = Petites communications = Piccole comunicazioni

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

pourrait effectivement avoir réalisé par ailleurs un bénéfice illicite. Mais c'est là une chose qui ne touche d'aucune manière les méthodes d'achat de la Croix-Rouge suisse, cette dernière ayant payé le prix courant du marché pour un matériel d'une qualité répondant à sa destination. Quant à juger si ce prix implique un bénéfice excessif ensuite d'achat de la matière première à des conditions avantageuses, de l'existence d'anciens stocks, etc., c'était chose évidemment impossible à la Croix-Rouge et que seul peut faire le Contrôle des prix, à l'aide de constatations compliquées et d'une procédure délicate.

Dans les débats judiciaires qui se sont déroulés à Berne on a cherché à faire croire qu'une «simple employée de bureau» avait passé et signé la commande, d'une valeur de fr. 258'000, pour les matelas en question. Il convient, ici, de faire remarquer que c'est le Médecin-chef de la Croix-Rouge, seul responsable des commandes et achats de la Croix-Rouge, tant que celle-ci relevait de l'Armée, qui a effectué et signé la commande après un examen approfondi et discussion avec les employés du bureau du matériel. La prétendue «simple employée de bureau» est au surplus une employée qui travaille dans la Croix-Rouge depuis 25 ans à l'entière satisfaction de ses chefs, et qui, lors de la guerre de 1914-1918 s'était déjà occupée avec compétence de l'achat de matelas pour la Croix-Rouge. Ici également donc, on est en présence d'une déformation tendancieuse des faits.

Chose fâcheuse, le procès en diffamation susmentionné a en quelque sorte donné figure d'accusée à la Croix-Rouge suisse, sur le dos de laquelle les parties — en lutte des plus violentes depuis des années — ont cherché par tous les moyens à vider leur querelle. Des employés de la Croix-Rouge ont été entendus comme témoins, alors que le seul répondant, le Médecin-chef de la Croix-Rouge, était absent pour cause de maladie, circonstance qui favorisait évidemment des manœuvres dommageables pour la Croix-Rouge. Depuis, le procès a constamment été ajourné et l'affaire en est restée là.

Comme il va de soi, la Croix-Rouge ne manquera pas de faire valoir ses légitimes prétentions sur la base de la situation réelle du cas.

Le Médecin-chef de la Croix-Rouge a renseigné la Direction et l'Assemblée des délégués d'une manière complète sur toute l'affaire.

Une fois close la procédure, nous nous réservons de faire d'autres communications encore au public.

Le Médecin-chef de la Croix-Rouge: Col. Remund.

## Kleine Nachrichten - Petites communications Piccole comunicazioni

### Soccorso della Croce-Rossa Britannica ai feriti e civili russi.

Il fondo costituito dalla Croce Rossa britannica a scopo di venir in soccorso alla Russia, s'elevava nello scorso febbraio a 1 500 000 di lire sterline. Da questa somma furono prelevate 865 000 lire sterline, per la fornitura di vestiti d'ospedale, d'istrumenti chirurgici, di prodotti anestesianti, di 250 000 vestiti e di 530 000 coperte che vennero spediti in Russia.

Dieci invii di abiti caldi riuniti dalla Croce Rossa britannica, pesando un totale di 847 tonnellate sono pure partiti a destinazione della Russia. Questi vestiti sono destinati alla popolazione civile russa ed ai rifugiati polacchi.

### Türkische Hilfe für Griechenland.

Der Dampfer «Dumlyinar» ist kürzlich mit einer für Griechenland bestimmten Ladung von 2000 Tonnen ausgelaufen. Man glaubt zu wissen, dass der Dampfer bei seiner Rückkehr 1000 Kinder aus Griechenland nach der Türkei bringen wird.

### L'opera di «soccorso reciproco» in Estonia.

La Croce Rossa germanica ha portato a conoscenza del segretariato della Lega, che l'opera di soccorso reciproco in Estonia, con sede in Rival (Tallin), che ha ripreso l'attività dell'antica Croce Rossa estone, ha cominciato a funzionare nell'autunno 1941. Quest'opera ha preso interamente a suo carico il servizio di trasporto degli ammalati, organizzando pure conferenze trattanti il problema dell'igiene, conferenze sui primi soccorsi, sulla profilassi della tubercolosi, e si sforza in maniera generale di seguire il programma di pace dell'antica società. Quest'opera dispone d'un gran numero di collaboratori volontari. I suoi statuti furono sottoposti all'approvazione dell'autorità governative competenti. E' prevista inoltre una stretta collaborazione colla Croce Rossa germanica.

### Eine Rotkreuzmission in Niederländisch-Guyana.

Der schweizerische Professor an der Universität von Caracas in Venezuela, Robert Moll, hat in der Eigenschaft eines Delegierten des Internationalen Rotkreuzkomitees die deutschen Staatsangehörigen besucht, die in dem Lager von Copieweg in Niederländisch-Guyana

interniert sind. Zu diesem Zweck hatte er hin und zurück je 2000 km im Flugzeug zurückzulegen. Das Verständnis und das Wohlwollen, das dem Delegierten von den Behörden entgegengebracht wurde, hat es ihm ermöglicht, eine Reihe von Verbesserungen hinsichtlich der Wohnverhältnisse und Lebensbedingungen der Internierten zu erzielen. Er konnte u. a. dank einer Spende, die das Deutsche Rote Kreuz dem Internationalen Komitee in Genf zu diesem Zweck übermittelt hatte, Kleidungsstücke und lebenswichtige Artikel an die Internierten abgeben. Es war das erstmal, dass es möglich geworden war, diesen in einer so entfernten Gegend lebenden Personen eine materielle und moralische Hilfe zuteil werden zu lassen.

### Bezugsausweise für Insulin.

Das Eidg. Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt hat eine sofort in Kraft gesetzte Verfügung erlassen, durch welche alle unter der Bezeichnung «Insulin» bekannten Produkte nur gegen Bezugsausweise an die Konsumenten abgegeben werden dürfen.

## L'alimentation de la jeunesse en période de restrictions

### III. — L'adolescent.

Parvenu à l'âge de quinze ans, l'enfant a les mêmes besoins alimentaires que l'adulte. Seuls les travailleurs exerçant un métier de force, les femmes enceintes et allaitantes réclament un régime plus abondant encore.

Le lait reste essentiel, parce que, contenant tous les éléments indispensables à la vie, il supplée aux déficiences de vitamines, de chaux, de protéines animales que le régime peut comporter. Si faible que soit la ration quotidienne de lait, elle constitue une sauvegarde précieuse. On sait aussi que le lait est une bonne précaution contre les intoxications industrielles.

Le beurre, le fromage, les œufs sont après le lait les aliments de choix pour l'adolescent. Mais il a besoin de toutes les autres catégories d'aliments animaux et végétaux: il faut donc faire flèche de tout bois et ne rien négliger. Nous avons déjà, à propos de l'âge précédent, noté diverses manières d'utiliser au maximum les denrées dont nous disposons. Ajoutons que le mode de préparation permet d'autres gains importants: la cuisson détruisant toujours une partie des principes nutritifs, on consommera crus les aliments pour lesquels l'action du feu n'est pas indispensable, et pour les autres on la réduira le plus possible: par exemple, les graisses, le beurre seront ajoutés au dernier moment; on ne réchauffera pas les pommes de terre après les avoir cuites; la viande sera de préférence grillée ou rôtie à feu vif. En ce qui concerne les légumes, on attachera une grande importance à leur fraîcheur: en vingt-quatre heures déjà, ils perdent une partie notable de leurs propriétés. On les garde le mieux dans un air froid et humide. D'autre part, on ne blanchira pas les légumes, et on se souviendra que leurs sels minéraux, leur sucre pour les pois, passent dans l'eau de cuisson; dès lors, on s'abstiendra de peler les pommes de terre — elles sont d'ailleurs bien plus savoureuses en «robe des champs» — et on utilisera pour le potage l'eau de cuisson des légumes, à l'exception des choux. Ou bien on cuira les légumes à la vapeur, dans une marmite fermée d'un couvercle et garnie vers la moitié de sa hauteur d'une cloison horizontale percée de trous. Le fond de la marmite étant rempli d'eau, on dépose les légumes hachés sur la cloison. Lorsque l'eau a bouilli pendant deux heures, on passe les légumes au tamis fin pour les réduire en une purée dont toutes les parties seront ainsi mieux attaquées par les sucs digestifs. Dans aucun cas, on ne se servira de casseroles de cuivre, même pour la fabrication des confitures: ce métal détruit la vitamine C.

On ne dédaignera ni la viande de cheval, ni le foie, les rognons, la cervelle, les abats en général. Les châtaignes, les faïnes, les rutabagas, les topinambours servent de succédanés aux pommes de terre. Le potiron fournit une soupe excellente. Le soya est une ressource trop négligée en Europe.

Dans les périodes normales, bien des légumes et des fruits se perdaient à la bonne saison. Les ménagères ont réappris à faire des provisions et des conserves, soit en protégeant les légumes par de la paille ou du sable, soit en les desséchant à l'air, soit en les conservant en pots, mélangée à du sel ou à du vinaigre, ou encore stérilisés par l'ébullition. Quant aux recettes de confitures et de gelées — autrefois les reines elles-mêmes se les communiquaient comme de précieux secrets — elles sont innombrables. La saccharine, à laquelle il faut souvent avoir recours, ne contient pas les éléments nutritifs du sucre, mais ses propriétés antiseptiques ne sont pas inutiles.

En saisissant toutes les occasions, il est possible, même pendant les périodes difficiles, d'ajouter au régime bien des éléments profitables.

Nous avons déjà parlé des soins qu'ils faut apporter aux dents; nous avons dit à quel point une bonne mastication est importante; nous avons relevé la nécessité de faire dépister et traiter les anomalies